

PHÁP-QUỐC ĐẠI DƯỢC PHÒNG



Pharmacie de France
 111-113 Rue Catinat - SAIGON

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
 Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

Kế nghiệp
 Hàng lập từ năm 1909
 số 3 đường Lécœur SAIGON

CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đá tự màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc là.

Xin giới thiệu vị đến xem, kiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm. Mọi bài báo cũng rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới hơn nhiều về giá cho.

VỎ RA THONG THẢ
 hàng ở đường L. Lacouture. - Chodui
 gần trại lính tập O-ma-x

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP
 KỶ THỨ BA NĂM 1939

800.000 đồng chia làm bốn bộ mỗi bộ 200.000 và mỗi vé một đồng

SỐ-RI THỜI NHỎ	SỐ-RI THỜI LỚN
Từ số 000.000 đến 199.999	Từ số 200.000 đến 399.999
có 4.708 số trúng	có 4.708 số trúng
Xổ tại Hanoi	Xổ tại Hanoi
ngày 4 tháng 10 năm 1939	ngày 8 tháng 11 năm 1939
1 số trúng 4.000 \$	1 số trúng 4.000 \$
8 — 1.000	8 — 1.000
16 — 500	16 — 500
80 — 100	80 — 100
200 — 50	200 — 50
400 — 25	400 — 25
4.000 — 10	4.000 — 10

SỐ-RI THỜI NHỎ	SỐ-RI THỜI LỚN
Từ số 400.000 đến 599.999	Từ số 600.000 đến 799.999
có 4.708 số trúng	có 4.708 số trúng
Xổ tại Hanoi	Xổ tại Hanoi
ngày 6 tháng 12 năm 1939	ngày 3 tháng 1 năm 1940
1 số trúng 4.000 \$	1 số trúng 4.000 \$
8 — 1.000	8 — 1.000
16 — 500	16 — 500
80 — 100	80 — 100
200 — 50	200 — 50
400 — 25	400 — 25
4.000 — 10	4.000 — 10

CỘ ĐƠN SỐ LỚN và SỐ NHỎ
 chung cho bốn số-ri
 Xổ tại Hanoi
 Ngày 3 Janvier 1940

Có 1 số là 81.000 \$ cho người có số và trúng là 400.000 \$ cho người có số, còn các con số khác đều phải người và đúng từ từ. Thí dụ: 375.500 trúng là 400.000 \$, những số 375.500, 215.500, 275.500, và còn được 10 số là 400 \$.

Những vé hoặc trúng hay không trúng về bên qui xử của bên họ đều được dự vào cuộc xổ chung lấy 4 là lời và 10 an đi.

信 TÍN HÀNG 行
 77, Boulevard de la Somme
 Téléphone N° 20 838 - SAIGON

MUA vàng nện, vàng đỏ
BÁN điện luyện vàng (thiệt y)

DOCTEUR
- I VÔ DUY-THƯƠNG -
 Lương y Vô-Duy-Thương
 Phòng khám bệnh 399 Bô-Gallieni, Saigon
 (Mở cửa buổi sáng từ 8 giờ đến 12 giờ)

Chị em: chứng bệnh...
 Nam giới: 10 giờ tới 12 giờ
 Trẻ em: 2 giờ tới 7 giờ
 Ngày đêm mở nước giờ...
 4 giờ sáng

† Docteur QUAN †
CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM CỨU
 (Acupuncture)

Trị đủ các chứng bệnh, cả bệnh: Tả bại, nhứt mỏi, nhứt đầu, điếc tai, bệnh đờ đả, bệnh về đường tiêu hóa, Di-tình, Mộng-tình, bệnh Phóng-tình.

213 CATTINAT Trên lầu (Tet-King Escalier B)
 Tel. 21.860 — ngày trước con nít.
 Khám bệnh từ 8 giờ 12 giờ — từ 2 giờ 7 giờ

HAI-TRÁP CỬA-SAU-DÀ-QUỐC
 Tự-do - Sinh-năng - Đàng-bào
ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỹ Thông-độc
LINH-SỐ-TRANG

VẾT-THI - Đơn xin khám đất Nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp, Chủ tọa lạc...
 và chủ người xin...
 Dương-thi-Lợi...
 Lương Thành-phủ...
 216...
 Từ thứ: 0 10.00...
 chỉ

VIỆC TRANH CÁN và KẼU NÀI

Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 13 nghị-định ngày 13 Jun 1929, ai có tranh cãi đến chi thi nội trong kỳ hai tháng kể từ ngày dán yết-chỉ này, phải làm đơn nộp cho quan-Thanh-biện chủ tịch Societrag.

A Societrag le 22 Aout 1939. Vu pour affichage: Saigon, le 29 Septembre 1939
 Le Directeur des Bureaux de l'Administration de l'Evénement: Le Chef de le Bureau Signé: ILLISIBLE.

Công-van

Vì lời nghị của quan Tổng-đốc Nam-kỹ ngày 31 Juillet 1939 Định cho những người tên họ sau đây phải nộp thuế và làm chủ vĩnh viễn những số đất nhà nước đã được đây có 10 gac kào chuẩn và ngày 21 Décembre 1938 và 7 Décembre 1938; Tên mỗi người được ngày tên số đất của mình như sau:

Tên người khám	Số hiệu số đất	Tên họ họ Đai diện	Làng
Tên-Van-X	45	30m	10h.00 Tân-Bang-(ty) (Ba-chien)
Lam-van-Phat	74	30m	26.40.00 Tân-Bang (Ba-chien)

Những số đất này chúng đồng bán, hay là nhượng cho người ngoại quốc.
 Sự bán, hay là nhượng, cho, mà trái với các khoản định trên đây thì sẽ bị hủy bỏ và sự trật tự chung.

QUAKER OATS
 Great you the Vitality to Keep you fit

Thưa anh em chúng tôi phải nhắc anh em VITAMINE B. mà ngày, chúng đang có danh, hay vì chúng nó có thể cho người hay anh em chúng tôi biết anh em phải ăn, bữa ăn, ăn một ngày. QUAKER OATS nó nhiều chất là VITAMINE B, nó thì nó là vật rất cần thiết cho anh em người!

COLLYRE VERT
 du Docteur MOTAIS
 pour les conjonctivites et le Kératite

THUỐC ĐAU MẮT
 Thuốc nước mắt
 của Bác Sĩ MOTAIS

Trị những chứng đau mắt...
 (Trachoma)
 O330

GIẤY SỔ ĐỒNG XIN HỌC-SAU
 Mỗi số... 0580

Mỗi số... 5.000 \$
 số thứ... 2.000 \$
 số thứ... 1.000 \$
 và nhiều số khác nữa trong: 5005 tới 1033

Ngày...: 1er Janvier 1940
 Vì ai không...
 Bàng-bào của giấy số... ĐỒNG XIN HỌC-SAU...
 Trừ bán tại: Trần-thái-Nguyên... SAIGON

Rộng cho mượn

Rộng thuốc, đất mại, một có bắp và lác... 2.000 \$...
 nhà...
 hoặc cho mua...
 PHAM-VĂN-ĐA
 100 - Durance - Saigon
 Ai có trả bù muốn bán rẻ cũng xin đi địa-chỉ trên đây.

LE GRAND SOLEIL
LA CHALEUR HUMIDE
LES POUSSIÈRES MICROBIENNES

irritant dessecchant contment vos yeux

Tout ou part vous serez à lutter contre: CONJONCTIVITES, BLEPHARITES et AFFECTIONS OCULAIRES PLURIS GRAVES.
 Prenez préventivement et régulièrement des bains oculaires avec le bain oculaire avec l'OPTREX.
 Si vos yeux sont déjà fatigués, irrités ou atteints de conjonctivite, avec l'incident avec l'OPTREX.

le bain oculaire OPTREX
 à base d'extraits végétaux, ne contient aucun toxique et peut être utilisé pour les enfants.

J. KELLER, 73 Rue Mac-Mahon SAIGON

† DOCTEUR NG. TÂN-ĐO M †
 De la Faculté de Médecine de Paris
 Spécialité des maladies des Peaux
 Spécialité des maladies des yeux
 64 ngày phiên địa phương
 Saigon - 63 Rue Mac Mahon - Saigon
 Téléphone: 36.600

GIỜ KHAI MẠC:
 SƠN MỘT: 8 giờ tới 12 giờ
 CHIỀU: 2 giờ tới 6 giờ

DOCTEUR ĐẶNG-VĂN-CHÍNH
 de la Faculté de Médecine de Paris
 Tri các chứng bệnh phong thấp và bệnh ngoài da,
 Chuyên môn bệnh đần độn,
 Diplôme de Vénérologie, de dermatologie, de gynécologie
 Ngày: 9 giờ, 12 giờ - Chiều: 8 giờ, 12 giờ

Đi đàng xa, nhớ đem

DẦU

Nhi-Thiên-Dưỡng
 thật mình.

Nhà thuốc Nhi-thiên-Dưỡng
 47, Rue Canton - Cholon

DIA MỚI

BEKA 1940

LA CHALEUR HUMIDE

irritant dessecchant contment vos yeux

Tout ou part vous serez à lutter contre: CONJONCTIVITES, BLEPHARITES et AFFECTIONS OCULAIRES PLURIS GRAVES.
 Prenez préventivement et régulièrement des bains oculaires avec le bain oculaire avec l'OPTREX.
 Si vos yeux sont déjà fatigués, irrités ou atteints de conjonctivite, avec l'incident avec l'OPTREX.

le bain oculaire OPTREX
 à base d'extraits végétaux, ne contient aucun toxique et peut être utilisé pour les enfants.

J. KELLER, 73 Rue Mac-Mahon SAIGON

Hai điều nên nhớ: Đêm 12 Décembre có cuộc lập-dụng về phòng-thủ động ở Saigon-Tholon-Giadinh-Bienhoa-Thudamot. Vay dân-chúng phải nhớ tuân theo kỷ-luật về sự tổ-chức trong nước lúc có chiến-tranh. Nếu trái lịnh sẽ bị nghiêm-trị.

2. Ngày 15 Décembre bữa thứ sáu 5 giờ chiều tại dinh Xà-tây số AMAS sẽ xổ. Chỉ có 0\$20 một tấm, mà có thể hi-vọng trúng được 10.000 đồng. Nhớ mua mau kéo hết.

Tin tức chiến tranh...

Nếu kinh-tế...

Đầu xổ heo và Tin vắn

thầy đố bóng sáng đại báo giờ học báo... (tức theo trường nhất)

Hai lời tuyên của Chủn-phần Phan-lan

Hỏi 15 giờ tuyệt lại sa... (tức theo trường nhất)

Đêm 12 Decembre có cuộc lập-dụng về phòng-thủ động ở Saigon-Tholon-Giadinh-Bienhoa-Thudamot.

Đêm ngày 20 Dec. 1939... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Hàn-lâm-viện Gourbort đã ban... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Kêu tên hai lớp lính học... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Hỏi 15 giờ tuyệt lại sa... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Hỏi 15 giờ tuyệt lại sa... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Đêm ngày 20 Dec. 1939... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Đêm ngày 20 Dec. 1939... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Hàn-lâm-viện Gourbort đã ban... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Anh giới mặt nạ phòng khí... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Hỏi 15 giờ tuyệt lại sa... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Hỏi 15 giờ tuyệt lại sa... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Đêm ngày 20 Dec. 1939... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Đêm ngày 20 Dec. 1939... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Hàn-lâm-viện Gourbort đã ban... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Mỹ sẵn lòng cho Phanlan... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Hỏi 15 giờ tuyệt lại sa... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Hỏi 15 giờ tuyệt lại sa... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Đêm ngày 20 Dec. 1939... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Đêm ngày 20 Dec. 1939... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Hàn-lâm-viện Gourbort đã ban... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Quan Ngã bị đánh lui ở m... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Hỏi 15 giờ tuyệt lại sa... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Hỏi 15 giờ tuyệt lại sa... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Đêm ngày 20 Dec. 1939... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Đêm ngày 20 Dec. 1939... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Hàn-lâm-viện Gourbort đã ban... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Quan Ngã bị đánh lui ở m... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Hỏi 15 giờ tuyệt lại sa... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Hỏi 15 giờ tuyệt lại sa... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Đêm ngày 20 Dec. 1939... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Đêm ngày 20 Dec. 1939... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Hàn-lâm-viện Gourbort đã ban... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Quan Ngã bị đánh lui ở m... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Hỏi 15 giờ tuyệt lại sa... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Hỏi 15 giờ tuyệt lại sa... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Đêm ngày 20 Dec. 1939... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Đêm ngày 20 Dec. 1939... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Hàn-lâm-viện Gourbort đã ban... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Quan Ngã bị đánh lui ở m... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Hỏi 15 giờ tuyệt lại sa... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Hỏi 15 giờ tuyệt lại sa... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Đêm ngày 20 Dec. 1939... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Đêm ngày 20 Dec. 1939... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)

Hàn-lâm-viện Gourbort đã ban... (Ngày 20 Decembre 1939 - Mùng 10 tháng 11 Annon)